



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1018 -е ЗАСЕДАНИЕ
12 СЕНТЯБРЯ 1962 ГОДА

СЕМНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1018)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю и приветствие в адрес нового представителя Франции	1
Утверждение повестки дня	2
Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:	
а) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел Ямайки от 6 августа 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5154);	
б) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел го- сударства Тринидад и Тобаго от 6 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162);	
телеграмма исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел государства Тринидад и Тоба- го от 8 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162/Add.1)	2

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА ВОСЕМНАДЦАТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 12 сентября 1962 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Михаил ХАШЕГАНУ (Румыния)

Присутствуют представители следующих стран: Венесуэлы, Ганы, Ирландии, Китая, Объединенной Арабской Республики, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чили.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1018)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:
 - a) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел Ямайки от 6 августа 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5154);
 - b) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел государства Тринидад и Тобаго от 6 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162);
телеграмма исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел государства Тринидад и Тобаго от 8 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162/Add.1).

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю и приветствие в адрес нового представителя Франции

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Перед тем как перейти к утверждению повестки дня, я хотел бы — и я уверен, что выражаю чувства всех членов Совета, — выразить нашу признательность г-ну Боланду, представителю Ирландии, который в течение прошлого месяца являлся Председателем Совета Безопасности, хотя ему и не пришлось за этот период председательствовать на каких-либо заседаниях. Г-на Боланда знают и ценят в кругах Организации Объединенных Наций за его способности и большую мудрость, которую он так часто проявлял; я рад этой возможности еще раз заверить его в нашем глубоком уважении.
2. Я хотел бы также приветствовать в Совете Безопасности нашего нового коллегу, посла Роже Сейду, представителя Франции. Богатый опыт

дипломатической деятельности и личные качества г-на Сейду нам хорошо известны, и мы убеждены, что он внесет большой вклад в работу Совета Безопасности. В этом духе я хотел бы пожелать г-ну Сейду всяческих успехов в выполнении доверенных ему высоких функций.

3. Г-н БОЛАНД (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я глубоко благодарен вам за ваши добрые слова, сказанные в мой адрес. Я думаю, что вряд ли кто-нибудь сделал бы меньше, чем я, чтобы заслужить те комплименты, которые вы так любезно мне сказали. Я, однако, очень высоко ценю великодушие и дух дружбы, которыми были продиктованы ваши слова.

4. Разрешите мне воспользоваться этой возможностью и пожелать вам, г-н Председатель, успехов в исполнении ваших функций, а также выразить уверенность в том, что наша работа будет успешно продвигаться и что вы сделаете все от вас зависящее, чтобы помочь нам.

5. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я очень тронут добрыми словами, сказанными вами в связи с тем, что я впервые принимаю участие в работе Совета Безопасности, и хотел бы выразить мою глубокую и искреннюю благодарность. Вы можете быть уверены, что я высоко ценю большую честь, оказанную мне, — право участвовать в работе международного органа, который несет столь большую ответственность за поддержание мира и безопасности.

6. Я знаю, г-н Председатель, что могу рассчитывать на вашу доброжелательность и доброжелательность моих коллег. Я знаю также, что могу рассчитывать на добрые советы моих коллег, и я хотел бы заранее поблагодарить их, а также вас за то, что они позволят мне воспользоваться их опытом.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

- a) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел Ямайки от 6 августа 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5154);
- b) телеграмма премьер-министра и министра иностранных дел государства Тринидад и Тобаго от 6 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162);

телеграмма исполняющего обязанности премьер-министра и министра иностранных дел государства Тринидад и Тобаго от 8 сентября 1962 года на имя Генерального Секретаря (S/5162/Add.1)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Для того чтобы ускорить обсуждение заявлений о приеме, представленных Ямайкой и государством Тринидад и Тобаго, я хотел бы указать, что представители, если они пожелают, могут в своих выступлениях касаться обоих заявлений, находящихся на рассмотрении Совета. После дискуссии Совет проведет голосование по каждому заявлению в отдельности.

8. Я также хотел бы обратить внимание членов Совета на два проекта резолюций, представленных Соединенным Королевством и Ганой, в которых Генеральной Ассамблее рекомендуется принять Ямайку (S/5164) и государство Тринидад и Тобаго (S/5165) в члены Организации Объединенных Наций.

9. Первым оратором в моем списке является представитель Соединенного Королевства, которому я предоставляю слово.

10. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как вы уже сказали, г-н Председатель, я имею честь вместе с делегацией Ганы внести на рассмотрение Совета два проекта резолюций. В соответствии с вашим предложением я в своем выступлении последовательно выскажусь по этим обоим проектам резолюций.

11. 6 августа 1962 года Ямайка достигла независимости. Ее становление в качестве суверенного государства в рамках Британского содружества наций явилось заключительным этапом длительной ассоциации с Британией, которая началась свыше 300 лет назад и которой суждено было завершиться достижением независимости благодаря содействию, оказанному в развитии политических институтов, а также прогрессу в социальной и экономической областях.

12. Поэтому делегация моей страны испытывает величайшее удовлетворение в связи с тем, что она совместно с делегацией Ганы имеет честь поддерживать заявление Ямайки с просьбой о прие-

ме в члены Организации Объединенных Наций. Это достойное завершение наших связей с Ямайкой.

13. Ямайка исключительно хорошо подготовлена для принятия на себя ответственности, связанной с членством в этой Организации. Первая представительная легислатура, уполномоченная принимать законы для всего острова, собралась в 1664 году. Ямайка поэтому имеет трехвековой опыт деятельности демократических институтов. Действительно, можно было бы созвать Совет Безопасности для рассмотрения заявления Ямайки о приеме ее в члены Организации несколько ранее, если бы мы не надеялись на то, что Ямайка станет независимой в рамках более широкой региональной группировки. Этому, однако, не суждено было случиться. Тем не менее время не было потеряно. В этот период была испытана система двухпартийного парламентского режима и установлена ее эффективность. Государственный аппарат Ямайки, имеющий в течение длительного времени ввиду его компетентности и неподкупности высокую репутацию, получил дополнительное время для подготовки к выполнению тех задач, которые стоят перед независимой нацией. Поэтому с политической точки зрения Ямайка более чем готова занять свое место в Организации Объединенных Наций, полностью принять на себя всю связанную с этим ответственность и внести свой вклад в нашу работу.

14. Экономический и социальный прогресс на этом острове не отставал от политического. Очень немногие страны мира имели после 1945 года более высокие темпы экономического роста, чем Ямайка. В 1945 году Ямайка зависела главным образом от своего сельскохозяйственного производства; промышленность была развита очень слабо. С того времени на острове были созданы самые разные виды промышленного производства. В 1957 году Ямайка стала крупнейшим в мире производителем бокситов, а к 1960 году бокситы и глинозем составляли половину всей стоимости экспорта Ямайки. За этот период исключительно быстро развивался также туризм, который вырос за последние пятнадцать лет в пять раз. Развитие промышленности, горного дела и туризма сопровождалось крупными капиталовложениями в такие важные области коммунального обслуживания, как распределение электроэнергии, водоснабжение, а также автомобильный, железнодорожный и воздушный транспорт. Такой прогресс можно, пожалуй, суммировать наилучшим образом, указав, что за последние годы рост производства на душу населения достиг 8 процентов в год.

15. Хотя заслуги в деле достижения этого замечательного прогресса принадлежат главным образом народу и правительству Ямайки, значительная помощь была оказана и другими правительствами, а также международными учреждениями.

16. В соответствии с Актами колониального развития и благоустройства Ямайка за период с 1945 по 1964 год получила от правительства Соединенного Королевства ассигнования на сумму 9 миллионов фунтов стерлингов. Ямайка получала средства из общих ассигнований в 4 миллиона фунтов стерлингов, предоставленных всей Вест-Индии и Федерации Вест-Индии, а также из ассигнований почти в 3 миллиона фунтов стерлингов, предоставленных больнице университетского колледжа Вест-Индии. С 1950 года Ямайка получила на финансовом рынке Лондона займы на общую сумму почти в 15 миллионов фунтов стерлингов для финансирования своих планов экономического развития. Кроме того, Соединенное Королевство содействовало социально-экономическому развитию Ямайки, предоставляя ей техническую помощь и консультации.

17. Другие страны также содействовали развитию Ямайки. Канада предоставила ей экспертов по статистике и просвещению в счет своей программы помощи Вест-Индии в сумме 10 миллионов долларов; Ямайка будет пользоваться также двумя канадскими грузо-пассажирскими суднами, переданными Федерацией Вест-Индии в соответствии с указанной программой, для обслуживания внутренних линий между островами. По программе технического сотрудничества, осуществляемой Администрацией международного сотрудничества Соединенных Штатов, в целях проведения обследования, оказания технической помощи и организации учебных занятий Ямайку посещали специалисты по здравоохранению, жилищному строительству, санитарии, водоснабжению, а также специалисты в области промышленности и сельского хозяйства. Многие граждане Ямайки занимались на курсах АМС в Пуэрто-Рико и в Соединенных Штатах. Финансовая помощь Соединенных Штатов включала сумму в 500 тысяч долларов, выделенных в 1960/61 бюджетном году для финансирования строительства недорогих жилищ в Кингстоне, опытно-показательного проекта развития водоснабжения и создания учебного центра по торговле.

18. Сыграли свою роль и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций. Они предоставляли экспертов в таких областях, как строительство недорогих жилищ, домоводство, торговля, а также издание школьных учебников и учебных пособий. С помощью ЮНИСЕФ и ВОЗ была проведена в жизнь программа улучшения благосостояния матерей и детей. В 1952 году по приглашению правительства Ямайки территорию посетила миссия Международного банка реконструкции и развития, которая в своем докладе наметила всестороннюю программу развития. Эта программа была использована правительством Ямайки в качестве основы для составления планов развития.

19. Ямайка — счастливый остров во многих отношениях. Природа наделила его великолепным и ровным климатом, прекрасными пейзажами и

окружила теплым морем. Остров богат полезными ископаемыми. Правительственные учреждения и учебные заведения хорошо развиты и прошли проверку временем. Заложена прочная основа для дальнейшего экономического и социального прогресса. В качестве полноправного члена Британского содружества наций Ямайка уже входит в одно из основных объединений государств. Членство в Организации Объединенных Наций окончательно укрепит ее международное положение. Я уверен, что все члены Совета присоединятся к моей делегации, благопринятно отнесутся к ее заявлению и будут рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Ямайку в члены Организации Объединенных Наций.

20. Поэтому я официально предлагаю принять проект резолюции, внесенный моей делегацией совместно с делегацией Ганы и рекомендующий Генеральной Ассамблее принять Ямайку в члены Организации Объединенных Наций (S/5164).

21. Поддержав заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций Ямайки, первой достигшей независимости британской территории в Карибском районе, моя делегация с чувством глубокого удовлетворения поддерживает теперь, снова совместно с делегацией Ганы, заявление Тринидада и Тобаго, который тоже достиг независимости в августе 1962 года и тоже стал полноправным членом Британского содружества наций.

22. В последние годы Тринидад и Тобаго в значительной мере управлял своими делами; там твердо установилась парламентская система правления и государственные учреждения имеют прочную основу. Экономический прогресс был настолько быстрым, что народ имеет сейчас довольно высокий жизненный уровень; создаются основы для дальнейшего экономического развития.

23. Конечно, есть еще нерешенные проблемы, такие как безработица и жилищная проблема; однако над их решением упорно работают.

24. Население Тринидада и Тобаго, имеющее в своем составе представителей многих рас и лиц различного национального происхождения, достигло в настоящее время значительной степени интеграции и является источником самобытной многонациональной культуры. За последние 15 лет в Тринидаде и Тобаго наблюдался быстрый конституционный прогресс, и новая конституция, предоставляющая Тринидаду и Тобаго внутреннее самоуправление, вступила в силу после всеобщих выборов, проведенных в декабре 1961 года.

25. В январе 1962 года, когда стало очевидным, что Тринидад и Тобаго не придет к независимости в рамках Федерации Вест-Индии, правительство Тринидада и Тобаго решило добиваться независимости самостоятельно. Соответствующие меры с этой целью были приняты на конференции в Лондоне в мае — июне 1962 года, и 31 ав-

густа 1962 года Тринидад и Тобаго стал независимым.

26. Тринидад и Тобаго является одной из наиболее процветающих стран Центральной и Южной Америки главным образом благодаря нефтяной промышленности, которая дает 80 процентов всего экспорта и свыше трети обычных доходов правительства. Эта промышленность имеет длительную историю. Одним из наиболее ранних примеров использования нефтяных продуктов острова является применение битума из знаменитого тринидадского озера «Питч Лейк» сэром Уолтером Рейли для просмоливания своих судов. В последние годы наблюдался поразительный рост экономики страны. Вместе с тем постоянно расширяются и общественные службы.

27. Не решена еще одна важная проблема — высокий уровень безработицы и неполной занятости. Правительство Тринидада и Тобаго заявило, что одной из основных целей его нынешней экономической политики является создание более широких возможностей для увеличения занятости. В качестве средства для достижения этой цели оно поощряет создание новых отраслей промышленности и сельского хозяйства и, предоставляя налоговые и иные льготы новым или расширяющимся предприятиям, старается стимулировать местные и иностранные капиталовложения в промышленность и сельское хозяйство.

28. Развитие Тринидада и Тобаго осуществлялось в соответствии с рядом всесторонних пятилетних планов, первый из них был начат в 1938 году. Нынешний план, начатый в 1958 году, предусматривает капиталовложения в сумму свыше 240 миллионов вест-индских долларов. Этот план в значительной мере финансируется из местных источников, главным образом из полученных в стране излишков налоговых поступлений и займов. Согласно этому плану, примерно две трети всех ассигнований должны расходоваться на экономическое развитие, а остальное — на социальное развитие. При осуществлении этого плана большое значение придается таким основным областям коммунального обслуживания, как распределение электроэнергии и водоснабжение, строительство дорог и мостов и усовершенствование портов. Готовится новый пятилетний план, направленный главным образом на осуществление проектов непосредственного развития производства, особенно в области сельского хозяйства.

29. За послевоенный период Тринидад и Тобаго получил значительную помощь из британских источников в форме займов, субсидий и технической помощи. Кроме того, Британия поддерживает экспорт двух видов продуктов сельскохозяйственного производства этой страны — сахара, экспортируемого в соответствии с Соглашением Содружества наций по сахару, срок действия которого был продлен до конца 1969 года, и цитрусовых, в отношении которых на британском рынке существуют льготы.

30. Техническая и экономическая помощь предоставлялась также Канадой, Соединенными Штатами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций как Тринидаду и Тобаго непосредственно, так и через Федерацию Вест-Индии. Разрешите в качестве примера указать на субсидию в размере 1 миллиона долларов, предоставленную Фондом Форда для создания инженерного факультета в университете Вест-Индии на Тринидаде и на ассигнование Специального фонда Организации Объединенных Наций в сумме 750 тысяч долларов на те же цели. В прошлом году Международный банк реконструкции и развития утвердил гарантированный Британией заем в сумме 23,5 миллиона долларов на расширение производства электроэнергии. Этот перечень далеко не полон.

31. В результате всей этой помощи годовой доход на душу населения Тринидада в нынешних ценах за последние десять лет удвоился, и сейчас Тринидад и Тобаго имеет развитую экономику с хорошим балансом между сельским хозяйством и промышленностью.

32. Тринидад поэтому хорошо подготовлен к тому, чтобы играть полноправную и конструктивную роль на международной арене. Эта страна имеет прочные политические институты, а также хорошо развитую и прогрессирующую экономику.

33. Я поэтому без колебаний рекомендую ее заявление членам Совета в надежде, что они, оказав свою единодушную поддержку, направят его Генеральной Ассамблее. Я еще раз предлагаю принять проект резолюции, представленный моей делегацией совместно с делегацией Ганы (S/5165).

34. Г-н ДАДЗИЕ (Гана) *(говорит по-английски)*: В соответствии с вашим пожеланием, г-н Председатель, и следуя примеру представителя Соединенного Королевства, я отдельно, но последовательно коснусь обсуждаемых пунктов повестки дня в указанном порядке.

35. Для моей делегации большая честь и удовольствие быть соавтором только что внесенного представителем Соединенного Королевства проекта резолюции относительно заявления правительства Ямайки о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/5164).

36. Долгожданное достижение независимости Ямайкой является частью непреодолимого процесса деколонизации и освобождения, который является одной из наиболее характерных черт нашей эпохи и одним из важнейших для достижения мира и прогресса во всем мире факторов. Поэтому правительство и народ Ганы с большой радостью приветствовали достижение ямайской нацией суверенитета, и делегация моей страны пользуется этой возможностью, чтобы от имени народа и правительства Ганы еще раз выразить наши самые теплые поздравления по поводу этого исторического события, наши добрые пожела-

ния на будущее и наше чувство гордости тем, что мы имеем отношение к ее заявлению о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

37. Ямайке посчастливилось иметь в качестве своих руководителей людей, которые смогли привести ее к независимости благодаря проводимой ими разумной и умеренной политике; их здравый смысл способствовал образованию стабильной и гармоничной нации. Следует также признать, что, столкнувшись в последние годы с движением за самоуправление и независимость, Соединенное Королевство проявило гибкость и что сотрудничество Соединенного Королевства обеспечило мирный переход к независимости. Отдавая должное Соединенному Королевству, делегация моей страны не может не выразить искренней надежды на то, что этому примеру разумного сотрудничества и созидательной эволюции также последуют и в других самоуправляющихся территориях, находящихся под управлением Соединенного Королевства, особенно в Восточной и Центральной Африке.

38. Моя делегация, конечно, прекрасно сознает, что Ямайка должна разрешить многие проблемы, если она хочет повысить жизненный уровень и обеспечить прогресс своего народа в условиях быстрого роста населения. Подобно многим другим членам нашей Организации, осуществляя свой суверенитет, она будет искать там, где она этого пожелает, помощи за рубежом. Не желая вмешиваться в ее дела, делегация моей страны может лишь выразить искреннюю надежду на то, что она будет действовать так, чтобы сохранить и укрепить полную независимость, избегая всех тех затруднений, которые могли бы поставить под угрозу всю полноту этой независимости или отвлечь ее энергию от разрешения этих проблем.

39. Удовлетворение моей делегации становится тем более полным, что народы Ганы и Ямайки имеют не только общее этническое и культурное наследие, но и прошли тот же путь исторического развития. Дух свободы, вдохновляющий жизнь обеих наших наций, наше тесное удачное сотрудничество в рамках Содружества наций — все это является счастливым предзнаменованием дальнейшего укрепления уз дружбы, соединяющих наши страны.

40. В заключение, полагая, что представленная Ямайкой просьба соответствует требованиям, изложенным в статье 4 Устава Организации Объединенных Наций, делегация моей страны рекомендует единогласно принять проект резолюции (S/5164). Вступление Ямайки должно содействовать жизненности и универсальности нашей Организации, и правительство моей страны с гордостью рассчитывает на сотрудничество с ней, совместно с другими государствами-членами, в достижении высоких идеалов Устава.

41. Теперь я перехожу к следующему пункту повестки дня, касающемуся Тринидада и Тобаго.

42. Делегация моей страны в равной мере рада и горда быть совместно с делегацией Соединенного Королевства автором проекта резолюции, рекомендующего Генеральной Ассамблее принять Тринидад и Тобаго в члены Организации Объединенных Наций (S/5165).

43. Правительство и народ Ганы с большой радостью приветствовали достижение независимости государством Тринидад и Тобаго. С этой страной Гану связывают такие же, как и с Ямайкой, особые, тесные и дружественные узы, также основанные не только на общем происхождении, культуре и истории, но и на тесном сотрудничестве в рамках Содружества наций. В течение многих лет мы проявляли интерес к ее чаяниям и прогрессу и сочувствовали ей, когда она переживала трудности. Сейчас, когда Тринидад и Тобаго вступает в международное сообщество, Гана с огромной радостью шлет этой стране свои поздравления и добрые пожелания процветания.

44. Достижение Тринидадом и Тобаго, так же как и Ямайкой, суверенитета является важной вехой в историческом движении за национальную независимость и свободу, а также в политической эволюции всего Карибского района. Тринидаду и Тобаго также посчастливилось иметь государственных деятелей, трезвое спокойствие которых и политическое чутье, проявленное в постоянном сотрудничестве с Соединенным Королевством, привели к созданию стабильного и гармоничного многорасового общества, у которого могут многое позаимствовать другие страны, находящиеся в подобном положении.

45. Делегация моей страны знает, что перед государством Тринидад и Тобаго также стоят проблемы, оставшиеся от колониального прошлого. Однако мы верим, что оно в своих усилиях по содействию прогрессу своего народа может рассчитывать на поддержку нашей Организации и ее членов. Оно, несомненно, может рассчитывать на искреннюю добрую волю и дружбу Ганы, и мы с оптимизмом смотрим на его будущее.

46. Мы уверены, что это новое государство, полностью отвечающее условиям, установленным в статье 4 Устава, внесет эффективный вклад в работу Организации Объединенных Наций и будет способствовать укреплению Организации в интересах международного мира и сотрудничества. Поэтому делегация моей страны выражает надежду, что все члены Совета присоединятся к нам, поддерживая проект резолюции (S/5165).

47. Г-н Махмуд РИАД (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности еще раз собрался, для того чтобы выполнить одну из многих задач, возложенных на него Уставом Организации Объединенных Наций. Обсуждая заявления новых независимых государств о приеме их в члены Организации, Совет фактически занят не просто выражением

одобрения этих заявлений, а выполняет гораздо более важную функцию, особенно тогда, когда с просьбой о приеме обращаются государства, которые достигли независимости после длительного периода лишений и подчинения иноземному господству. Наша акция гораздо выше простого одобрения еще двух заявлений о приеме в члены этой всемирной Организации.

48. В последние годы мы с радостью наблюдали достижение независимости многими нациями и прием их в качестве новых освободившихся государств в нашу Организацию. Это — источник глубокого удовлетворения для народа и правительства Объединенной Арабской Республики, которая последовательно и безоговорочно выступала против колониализма в любых его проявлениях и полностью поддерживала прогрессивное развитие наций на пути к самоуправлению и независимости, считая это одной из основных целей Устава Организации Объединенных Наций. По этим причинам правительство Объединенной Арабской Республики от всего сердца приветствует и поддерживает заявления с просьбой о приеме, представленные правительством Ямайки и правительством Тринидада и Тобаго.

49. Что касается Ямайки, она достигла независимости 6 августа 1962 года после нескольких веков непрерывного порабощения. Все это время народ Ямайки проявлял свое непреклонное намерение добиться независимости. Как все вы знаете, народ Ямайки показал уникальный пример того, как чрезвычайно разнообразное по своему составу население может жить совместно в полной гармонии и при условиях, которые многие социологи считают самыми идеальными во всем мире. Мы убеждены, что, вступив в нашу Организацию, Ямайка будет активно участвовать в различных видах созидательной деятельности других государств-членов, направленной на укрепление мира и безопасности.

50. Ямайка и Тринидад при тесном сотрудничестве соседних стран, несомненно, создадут в Карибском море замечательную атмосферу дружбы.

51. Приветствуя заявление Тринидада и Тобаго о приеме их в члены Организации Объединенных Наций, я выражаю и свои личные чувства, так как имел честь и удовольствие представлять правительство Объединенной Арабской Республики на торжествах по случаю достижения независимости, которые состоялись 31 августа в Порт-оф-Спейне. Я был потрясен чувствами народа, той радостью, которую видел на улыбающихся лицах людей в тот день, когда колониальный статус уступил место независимости и свободе. Навсегда ушли в прошлое дни рабства с его муками и унижениями. Колония Короны, лишенная возможности управлять своими делами, достигла, наконец, независимости. Этот визит дал мне очень много; за пять дней, проведенных там, я встретился со многими руководителями и ответственными людьми, от которых будет зависеть будущее этого молодого государства.

52. Большое впечатление произвело на меня чувство ответственности и преданности, привитое народу Тринидада и Тобаго его превосходительством премьер-министром Эриком Уильямсом, чья постоянная и неослабная борьба увенчалась этим счастливым событием.

53. Возможности для развития, открывшиеся перед народом Тринидада и Тобаго, поистине огромны. Его способности и ресурсы, несомненно, помогут ему сохранить свою независимость. Я уверен, что всем нам известны достижения народа Тринидада и Тобаго, а именно ликвидация колониальной системы Короны, применение принципов и методов планирования в области национальной жизни, осуществление налоговых реформ. Вот почему я с огромным удовольствием поддерживаю заявление Тринидада и Тобаго о приеме в члены Организации, являющейся нашей семьей народов.

54. В заключение мне хотелось бы выразить уверенность, что Совет Безопасности единогласно одобрит оба рассматриваемых заявления. Делегация Объединенной Арабской Республики надеется на тесное сотрудничество с представителями этих двух новых государств в ходе семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

55. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В течение нескольких прошлых лет мы часто имели счастливую возможность голосовать за рекомендации о приеме новых государств Африки и Азии. Сегодня мы рассматриваем заявления двух новых независимых наций Западного полушария — Ямайки и Тринидада и Тобаго, прекрасных солнечных тропических островов, которые знают и любят многие мои соотечественники, и я рад добавить — знаю и я лично. Мне посчастливилось быть очевидцем замечательного развития Ямайки в течение многих лет, когда я приезжал туда и чудесно проводил отпуск. Я даже произнес речь в Кингстоне на праздновании 300-летия основания британской колонии на Ямайке. Я думаю, это был первый случай, чтобы гражданин Соединенных Штатов когда-либо праздновал основание британской колонии в Северной Америке. Я также часто посещал Тринидад в течение более чем двадцатилетнего периода во время войны и в мирные дни, и у меня сохранились самые счастливые воспоминания о встречах с талантливым и энергичным премьер-министром, доктором Эриком Уильямсом, и его коллегами. Сегодня я приветствую здесь от имени моей страны г-на Эллиса Кларка, нового посла Тринидада и Тобаго в Организации Объединенных Наций и в Соединенных Штатах.

56. Как уже указывалось, Ямайка стала независимой 6 августа; Тринидад и Тобаго — 31 августа. Соединенные Штаты имели честь участвовать в празднествах по случаю достижения независимости в обеих этих странах. В обоих случаях празднества ознаменовали завершение длительного союза, связывавшего эти стра-

ны с Соединенным Королевством, колониями которого они были, и начало нового союза в качестве независимых членов Содружества наций.

57. Нам представляется, что обе эти новые нации и Соединенное Королевство заслуживают самой высокой похвалы за выполнение той тщательной и продуманной подготовительной работы, которая привела к независимости. Ямайка и Тринидад и Тобаго вступают в семью наций, обладая зрелыми и прочными политическими институтами, которые будут хорошо служить им.

58. Я хотел бы от имени Соединенных Штатов передать искренние поздравления сэру Александру Бустаманте, премьер-министру Ямайки, долгая и блестящая карьера которого сейчас увенчалась тем, что он занимает самый высокий пост в своей стране, имеет выдающуюся репутацию на международной арене, и поздравить его с тем, что является самым радостным — счастливым браком.

59. Г-н Эрик Уильямс, премьер-министр Тринидада и Тобаго, также известен тем, что является защитником своего народа и своей страны. Его огромная энергия и преданность своему делу позволили ему в самое критическое время обеспечить твердое руководство и вдохновлять свой народ. Я счастлив передать ему также поздравления моего правительства и народа.

60. Соединенные Штаты приветствуют заявления Ямайки и Тринидада и Тобаго и надеются на тесное сотрудничество с их представителями в Организации Объединенных Наций. Мы поддержим оба проекта резолюций, представленных Соединенным Королевством и Ганой.

61. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) *(говорит по-испански)*: Нынешнее заседание Совета Безопасности представляет для делегации Венесуэлы особый интерес и имеет особое значение, потому что оно связано с заявлениями о приеме в члены Организации Объединенных Наций этих двух первых территорий Латинской Америки, достигших статуса независимых и суверенных государств в эру ликвидации колониальной системы, которую переживает сейчас наш мир.

62. Совершенно естественно, что Венесуэла, которая с радостью приветствовала переход к независимому существованию новых стран Азии и Африки и в которой антиколониализм является одним из основных принципов внешней политики, с глубокой искренностью приветствует сегодня достижение независимости двумя новыми государствами нашего континента — Ямайкой и Тринидадом и Тобаго — и передает народам и правительствам этих государств самые теплые поздравления своего народа и правительства.

63. Достижение независимости первыми двумя колониальными территориями Латинской Америки рассматривается делегацией моей страны как предзнаменование того, что все еще остающиеся в Латинской Америке колонии скоро перестанут существовать в этом качестве и тем самым ис-

полнится давнее пожелание о ликвидации колониализма в Латинской Америке, неоднократно высказывавшееся Межамериканской региональной организацией.

64. Атмосфера мира и порядка, в которой эти государства достигли независимости под мудрым руководством своих правительств, являющихся продуктом соблюдения законов демократической системы, а также тот факт, что выполнены требования правила 58 временных правил процедуры Совета Безопасности, составляют еще две дополнительные причины, по которым делегация моей страны искренне и с энтузиазмом поддерживает прием новых государств — Ямайки и Тринидада и Тобаго — в члены Организации Объединенных Наций.

65. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы поздравить Соединенное Королевство в связи с его ценным и необходимым участием в предоставлении независимости Ямайке и Тринидаду и Тобаго, которым оно продемонстрировало полное понимание духа времени.

66. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) *(говорит по-испански)*: Делегация моей страны с большим интересом изучила заявления Ямайки и Тринидада и Тобаго о приеме их в члены Организации Объединенных Наций, и я рад сообщить от имени моего правительства, что наша делегация будет голосовать за проекты резолюции, представленные Соединенным Королевством и Ганой.

67. Мы абсолютно уверены в том, что Ямайка, а также Тринидад и Тобаго являются миролюбивыми государствами, способными выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе в соответствии с его статьей 4.

68. Нас чрезвычайно радует, что обе эти новые нации именно в момент достижения независимости решили обратиться с просьбой о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Это означает, что они хотят не только пользоваться своей свободой и суверенитетом, но хотят также взять на себя ответственность и готовы сотрудничать в рамках Организации Объединенных Наций. Это означает также, что они признают нашу Организацию оплотом мира и международного сотрудничества, а также средством обеспечения свободы и содействия развитию небольших, слабых наций с ограниченными ресурсами и многочисленными нерешенными проблемами.

69. Поздравляя Ямайку и Тринидад и Тобаго, мы также поздравляем Соединенное Королевство, которое помогло им осуществить планомерный и упорядоченный переход от колониального статуса к независимости.

70. Природа щедро наделила две новые нации как красотой, так и природными ресурсами. Их население, состоящее из людей различного расового происхождения, живет в полной гармонии; народ обладает врожденными артистическими способностями, и прекрасный его фольклор, особенно народные песни, получил мировую сла-

ву; он оценил эффективность британских политических, правовых и культурных институтов и получил уже от некоторых наций техническую помощь, которая поможет в подготовке своих специалистов и в развитии сельского хозяйства и промышленности.

71. Для народа и правительства Чили рождение Ямайки и Тринидада и Тобаго является событием особого значения, так как оно связано с тем, что две части американской земли, две новые страны, возникшие в нашем полушарии, две бывшие колонии достигли, наконец, статуса американских наций.

72. Девятая международная конференция американских государств, состоявшаяся в Боготе в 1948 году, заявила, что «исторический процесс освобождения Америки не будет завершен до тех пор, пока на континенте остаются народы и районы, находящиеся под колониальным режимом, или территории, оккупированные неамериканскими странами»; она заявила далее, что «стремление американских республик к тому, чтобы колониализм и оккупация американских территорий внеконтинентальными странами были прекращены, является справедливым».

73. Десятая межамериканская конференция, состоявшаяся в 1954 году, подтвердила стремления народов нашего полушария к организации своего собственного автономного существования, с тем чтобы стать суверенными членами сообщества наций.

74. Таким образом, не только по происхождению, но и в соответствии с принципами, на которых основывается межамериканская система, мы, американские республики, всегда стремились к ликвидации колониальной системы на нашем континенте и во всем мире. Отсюда глубокая симпатия, с которой Чили всегда следило за освободительной борьбой на африканском континенте и в других частях света.

75. Мы шлем самые теплые поздравления народам и правительствам Ямайки и Тринидада и Тобаго и выражаем уверенность, что они станут важным фактором в деле прогресса нашего континента и в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на укрепление мира во всем мире.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово г-ну Лю Цзе.

77. Г-н ЛЮ ЦЗЕ (Китай) (*говорит по-английски*): Я полагаю, Председателю известно, что я выступаю в качестве представителя Китая и должен быть соответственно назван тем, кто председательствует. Однако я не намерен касаться вопроса о парламентской корректности сегодня, когда Совет собрался для обсуждения заявлений двух новых наций о приеме их в члены Организации Объединенных Наций.

78. Мы, члены китайской делегации, особенно рады приветствовать от имени правительства и

народа Китая возникновение Ямайки и Тринидада и Тобаго в качестве независимых государств. Эти острова были одними из первых, открытых в Новом свете, и в их истории было много превратностей. На этих островах было построено многорасовое общество, в котором люди многих национальностей научились жить совместно в мире и добрососедстве. Тысячи поселенцев китайского происхождения внесли свой вклад в экономическое развитие островов и гордятся сейчас тем, что являются гражданами этих новых государств. Сегодня для Организации Объединенных Наций, которая за последние два года приняла в свою семью двадцать африканских государств, радостный день, день, когда она примет еще два государства из Западного полушария.

79. Это также день, свершением которого может гордиться и Соединенное Королевство, под эгидой и руководством которого был осуществлен мирный переход этих островов от положения колоний к полному суверенитету.

80. Мое правительство недавно учредило дипломатическую миссию на Ямайке и имело честь направить специального представителя для присутствия на торжествах по поводу достижения независимости Тринидадом и Тобаго. Мы надеемся поддерживать сердечные отношения с этими двумя новыми государствами и плодотворно сотрудничать с ними в работе Организации Объединенных Наций.

81. Г-н БОЛАНД (Ирландия) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны испытывает особое удовлетворение, поддерживая два проекта резолюций, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности и recommending Генеральной Ассамблее принять Ямайку, а также Тринидад и Тобаго в члены Организации Объединенных Наций. У нас нет никаких сомнений, что эти две страны глубоко и искренне заинтересованы в том, чтобы полностью сыграть свою роль в поддержании и укреплении международного мира в соответствии с данными всеми членами Организации Объединенных Наций обязательствами. Мы уверены также в способности и желании правительств Ямайки и Тринидада и Тобаго выполнять различные обязательства, которые они возьмут на себя, став членами нашей Организации.

82. Достижение независимости бывшими зависимыми народами, несомненно, является одним из самых основных и самых важных политических моментов нашего века. Со времени основания Организации Объединенных Наций в 1945 году не менее тридцати шести прежде зависимых государств — одни из Азии, другие из Африки и одна из Средиземноморья — достигли независимости и стали членами Организации Объединенных Наций. Однако, как уже указывали до меня некоторые представители в Совете, Ямайка и Тринидад и Тобаго являются первыми двумя странами Западного полушария, которые в прошедший с

1945 года период достигли независимости и обратились с просьбой о приеме в Организацию Объединенных Наций. С этой точки зрения их заявления подчеркивают широту и универсальность той исторической трансформации, которую постоянно переживает структура мирового общества.

83. От имени правительства Ирландии я сердечно поздравляю Ямайку и Тринидад и Тобаго с достижением независимости. Тот факт, что они достигли этой цели путем мирной эволюции, делает честь как настойчивым усилиям их народов и руководителей, так и государственной мудрости державы, которая прежде отвечала за управление их территориями. Мы живем в такое время, когда мировое сообщество с каждым днем все больше осознает свое единство и взаимозависимость. В наши дни национальная политика все меньше и меньше определяется узкоэгоистическими расчетами и интересами и все больше и больше — пониманием того, что мир и прогресс каждой из наших стран стал зависеть прежде всего от мира и прогресса мирового сообщества в целом. В духе этого понимания мы, члены ирландской делегации, надеемся на дружественное и плодотворное сотрудничество с делегациями Ямайки и Тринидада и Тобаго в работе Организации Объединенных Наций и сердечно заверяем их представителей, что они всегда могут рассчитывать на искреннее и доброжелательное рассмотрение нашей делегацией вопросов, представляющих для них особый интерес.

84. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: С того времени, как Ямайка 6 августа 1962 года стала независимой, международное сообщество пополнилось новым государством, которое, в свою очередь, просит о приеме его в члены Организации Объединенных Наций.

85. Сейчас, когда Совет Безопасности рассматривает кандидатуру Ямайки, я хотел бы сказать, что правительство моей страны с интересом и симпатией наблюдало за ходом развития, который неуклонно вел эту страну к суверенитету. От установления всеобщего избирательного права до создания административного аппарата, от внутреннего самоуправления до полной независимости Ямайка последовательно прошла все эти этапы политического освобождения, и этот процесс был завершен установлением демократического режима, находящегося сейчас у власти.

86. У этого нового государства есть также много экономических и социальных преимуществ. Его природные ресурсы, особенно в области сельского хозяйства и горного дела, дают ему возможность уверенно смотреть в будущее. Проводимая сейчас программа индустриализации и валютные поступления от туризма дают дополнительные гарантии его экономического и социального развития. Эта страна, достигшая политической независимости, переживает сейчас, таким образом, период интенсивного развития.

87. Эти исключительно благоприятные условия являются следствием правильного управления общественными делами, за что следует отдать должное Соединенному Королевству. Управляющая власть приложила много усилий, чтобы обеспечить Ямайку политическими учреждениями, подобными тем, которые в течение веков доказали свою ценность в Лондоне, и подготовить страну к независимости в экономическом и социальном отношении. Это еще один факт успешной деколонизации, многочисленные примеры которой можно найти среди прежних заморских владений Соединенного Королевства.

88. Подавая заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций, правительство Ямайки сообщило вам, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе, и обязуется выполнять их. Французская делегация не сомневается, что это новое государство способно выполнить свое торжественное обязательство, как этого требует статья 4 нашего основного документа. Она будет поэтому голосовать за проект резолюции, представленный Соединенным Королевством и Ганой (S/5164). Она хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свои самые теплые пожелания благополучия и процветания правительству и народу этого нового государства.

89. Меньше чем через месяц после Ямайки в столь же благоприятных условиях стал независимым Тринидад и Тобаго. Французская делегация хотела бы передать этой стране в момент, когда открывается новая глава в ее истории, свои самые искренние поздравления и наилучшие пожелания.

90. Эта страна, которая, таким образом, вступила в сообщество наций, имеет уже большой опыт демократического управления. Взаимопонимание, достигнутое на недавней Конституционной конференции в Лондоне между различными группировками этих двух островов, свидетельствует о мудрости и зрелости их руководителей. Сделав этот шаг, они смогли преодолеть трудности, с которыми встретились многие страны сразу же после достижения независимости, и этот факт является предзнаменованием счастливого будущего. Располагая политической элитой, прошедшей длительную подготовку в осуществлении власти, а также испытанными и проверенными демократическими институтами, на которые можно опираться, Тринидад и Тобаго, несомненно, является фактором, способствующим стабильности в Карибском районе.

91. Предыдущие ораторы уже дали Совету описание экономического и социального положения в этом новом государстве. Они очень правильно указывали, что природные ресурсы страны — главным образом сахар и нефть — достаточны для постоянного повышения жизненного уровня населения. Несомненно, что у этих островов есть и еще будут проблемы, связанные с развитием экономики и улучшением положения в социаль-

ной области. Однако мы уже знаем, что ресурсы для развития имеются и что сейчас национальным властям предстоит только продолжать усилия, уже начатые в этом отношении.

92. Управляющая власть, по сути дела, подготовила Тринидад и Тобаго к независимости, обеспечив их основами экономики. Это, как мы знаем, является одной из целей колонизации, это поистине «священный долг», согласно статье 73 Устава Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности должен отметить, что в одном из своих заморских владений Соединенное Королевство вновь выполнило лежащие на нем обязанности. Это важно сделать, потому что кое-кто в этой Организации имеет тенденцию подвергать сомнению замечательную работу, проделанную Соединенным Королевством за последние пятнадцать лет в области деколонизации.

93. Председатель огласил нам телеграммы от 6 и 8 сентября (S/5162 и Add.1), в которых премьер-министр и министр иностранных дел Тринидада и Тобаго просил принять его страну в Организацию Объединенных Наций, заявив, что она поддерживает цели и принципы Устава и принимает обязательства, лежащие на государствах — членах этой Организации. Французская делегация будет счастлива голосовать за прием этого нового государства и приветствовать его в Организации Объединенных Наций.

94. В заключение я хотел бы передать искренние поздравления моего правительства и моей страны представителям Ямайки и Тринидада и Тобаго, которые находятся в этом зале.

95. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советский народ всегда с искренним удовлетворением приветствовал появление на мировой арене новых независимых государств, возникающих на месте колоний империалистических стран, как новый шаг на пути к преобразованию современного мира в мир без колоний, без колониальных империй и колониального угнетения.

96. Как известно, период после второй мировой войны характеризовался небывалым по своей силе и масштабам подъемом национально-освободительного движения народов колоний и зависимых территорий. Поднялась и сбросила колониальные оковы Азия, уже успевшая доказать, что народы новых государств не только способны обходиться без контроля и опеки колонизатора, но что они являются активными творцами новой жизни и несравненно более разумными и рачительными хозяевами своих богатств и природных ресурсов. Кипит и бурлит Африка, народы которой при поддержке всех антиколониальных сил мира уверенно идут к заветной цели — полному освобождению континента. Эта цель уже близка, ибо от бывшей мировой колониальной системы остаются теперь лишь обломки, расчистка которых измеряется уже не годами, а месяцами и неделями.

97. Волна национального освобождения докатилась и до берегов континента, который в прошлом веке и еще в начале этого столетия принято называть «Новым светом». В странах этого континента тоже идут глубокие процессы, поднимающие народы Латинской Америки на борьбу с колониализмом. Как и в других частях света, идея исторической Декларации Генеральной Ассамблеи о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи) становится и здесь могучей материальной силой, помогающей народам рвать колониальные цепи. Советский народ именно в этом свете рассматривает достижение независимости Ямайкой, а также Тринидадом и Тобаго в августе сего года.

98. Приветствуя эти новые государства, мы не закрываем глаза на трудности, стоящие перед ними на пути независимого существования, на пути упрочения и укрепления их национальной независимости. Следует подчеркнуть, что достижение политической независимости — это важный шаг, открывающий перед бывшими колониями широкие возможности политических и экономических связей и развития отношений со всеми странами мира. Но вместе с тем, как это отмечалось и в других случаях при рассмотрении вопросов о приеме новых государств за последние годы, политическая независимость — это начало нового пути, это средство борьбы за подлинно национальный суверенитет, за освобождение от хозяйничанья бывших и новых колонизаторов в области экономики, социальной жизни и культуры.

99. Для «острова рудников», как принято, называть Ямайку, политическая независимость означает начало деятельности по ликвидации односторонности развития экономики — этого наследия колониализма, развития промышленности, ликвидации безработицы, с тем чтобы природные богатства острова служили интересам его населения, а не монополиям развитых в промышленном отношении держав.

100. Те же задачи стоят и перед Тринидадом и Тобаго. И когда здесь говорят о задачах, которые стоят перед этой страной, нельзя забывать не только о борьбе, которую народ Тринидада и Тобаго вел за свою политическую независимость в прошлом, но и о той борьбе, которую народ продолжает вести против остатков периода колониализма. Вот почему советские люди с глубоким пониманием относятся к протесту широких народных масс Тринидада и Тобаго против продолжающегося пребывания иностранных войск на территории страны.

101. Совету Безопасности уже не раз приходилось рассматривать вопросы о принятии колониальных в прошлом стран, на земле которых продолжают находиться иностранные солдаты. Во всех этих случаях в прошлом отмечалось в качестве важного и непреложного обстоятельства, что вывод иностранных войск с территории новых

суверенных государств является важнейшим шагом для подлинного достижения ими политической независимости. Вот почему чем скорее в соответствии с пожеланиями народа Тринидада и Тобаго и правительства этой страны будет ликвидирована военная база Соединенных Штатов, находящаяся, как известно, по соседству со столицей этого государства Порт-оф-Спейн, тем быстрее продвинется вперед дело установления и укрепления нового государства Тринидада и Тобаго, которое, как мы уверены, вместе с Ямайкой в ближайшие дни станет полноправным членом Организации Объединенных Наций. Считаю необходимым сказать, что немедленно по провозглашении независимости Ямайки и Тринидада и Тобаго Советский Союз признал их в качестве независимых и суверенных государств.

102. Председатель Совета министров Союза Советских Социалистических Республик Никита Сергеевич Хрущев направил следующее послание сэру Александру Бустаманте — премьер-министру Ямайки:

«Господин премьер-министр, от имени советского народа, правительства СССР и от себя лично поздравляю Вас и народ Ямайки по случаю провозглашения ее независимости. Народы Советского Союза искренне желают ямайскому народу успехов в государственном, экономическом и культурном строительстве своей страны.

Следуя великим принципам равноправия и самоопределения народов, советское правительство с удовлетворением встретило сообщение о провозглашении независимости ямайского народа.

Советское правительство настоящим заявляет о признании Советским Союзом Ямайки в качестве независимого и суверенного государства и выражает готовность установить с ним дипломатические отношения».

103. Председатель Совета министров Советского Союза направил также послание г-ну Эрику Уильямсу, премьер-министру Тринидада и Тобаго. В этом послании указывалось:

«Господин премьер-министр, примите искреннее поздравление от советского народа, советского правительства и от меня лично по случаю важного события в жизни народа Тринидада и Тобаго — провозглашения независимости.

Являясь горячими поборниками безотлагательной ликвидации колониализма на нашей планете, народы Советского Союза приветствуют новое независимое государство и желают народу Тринидада и Тобаго успехов на пути самостоятельного развития.

Советское правительство настоящим заявляет о признании Советским Союзом Тринидада и Тобаго в качестве независимого и суверен-

ного государства и выражает готовность установить с ним дипломатические отношения».

104. В заключение, господин Председатель, разрешите заявить, что делегация Союза Советских Социалистических Республик поддерживает представленные нам в соответствии с положениями Устава заявления с просьбой о приеме Ямайки и Тринидада и Тобаго в члены Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза будет голосовать за соответствующие проекты резолюций и выражает надежду, что в качестве членов Организации Объединенных Наций обе страны сыграют значительную роль в деле упрочения мира в районе Карибского моря и во всем мире.

105. Я хотел бы сейчас сказать, что в результате предварительной консультации, которая была проведена мною только что, я не настаиваю на переводе моего выступления на французский и английский языки, имея в виду, что сейчас уже начало седьмого и мы сможем, таким образом, сэкономить наше время.

106. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я просто хочу сказать, что я очень рад, что в данном случае не будет последовательного перевода на английский язык, имея в виду, что это не будет рассматриваться как прецедент.

107. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: Я хотел бы сделать такое же замечание от имени французской делегации.

108. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, я вижу, что мои английские и французские коллеги значительно более мудры и предусмотрительны, чем я был. Поэтому я хочу сказать в связи с их оговоркой, что я также, конечно, не рассматриваю мое сегодняшнее заявление в качестве прецедента в том смысле, что в случае, когда я не откажусь от перевода на английский и французский языки, никто не сможет лишить меня этого права.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Если нет возражений против этого предложения, Совет отменит последовательный перевод выступления представителя Советского Союза на английский и французский языки.

Предложение принимается.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Так как в моем списке больше нет ораторов, я хотел бы выступить сейчас в качестве представителя Румынии, чтобы изложить позицию моей делегации в отношении заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций, представленных правительствами Ямайки и государства Тринидад и Тобаго.

111. Провозглашение независимости этих двух государств, бывших колониальных территорий, расположенных в Карибском районе, представ-

ляет собой еще один шаг к ликвидации колониальной системы и началу новой, важной эры в истории народов этих стран.

112. В течение почти пяти веков народы и ресурсы этих территорий привлекали внимание колониальных держав и совершенно произвольно передавались из владения одной страны во владение другой в силу различных соглашений, которые заключались всегда без участия местного населения.

113. Жители Ямайки и Тринидада и Тобаго имеют различное происхождение. Когда туда прибыл Колумб, население этих трех островов было не таким, как сейчас. Это население было полностью уничтожено в ходе так называемого «процесса колонизации». Несколько позже Ямайка стала важным центром работорговли в районе Антильских островов. Для эксплуатации ресурсов почвы, а затем таких подпочвенных богатств, как нефть, природный асфальт, бокситы и другие продукты, требовалась дешевая рабочая сила. Вот почему даже после ликвидации рабства продолжался ввоз рабочей силы иными методами, причем источник пополнения этой рабочей силы переместился из Африки в Азию. Однако это разнородное по своему происхождению население, имеющее в своем составе представителей Африки, Азии и Европы, с течением лет слилось в единое целое и образует сейчас объединенные нации, которых вдохновляет общий идеал освобождения их стран от иноземного порабощения.

114. Провозглашение независимости этих государств положило конец этой печальной главе истории народов Ямайки и Тринидада и Тобаго и открыло широкие возможности национального расцвета, а также укрепления их суверенитета и территориальной целостности. Мы надеемся, что эти две новые страны добьются успеха в борьбе с трудностями, вызванными попытками колониальных держав навязать им военные обязательства. Прогрессивные силы во всем мире и все те, кто признает и активно поддерживает дело порабощенных колониальных народов, приветствуют вступление Ямайки и Тринидада и Тобаго в семью свободных наций.

115. Правительство Румынской Народной Республики признало независимые государства Ямайка и Тринидад и Тобаго и в связи с этим передало народам обеих стран свои пожелания счастья и процветания. Во время празднования по случаю дня независимости в Порт-оф-Спейне

делегация Румынской Народной Республики имела возможность непосредственно передать народу и правительству Тринидада и Тобаго послание, в котором выражены самые лучшие пожелания румынского народа.

116. Руководствуясь этими чувствами, румынская делегация будет голосовать за проекты резолюций, рекомендуя принять Ямайку и Тринидад и Тобаго в Организацию Объединенных Наций. Наше голосование послужит выражением нашей уверенности в будущем этих двух наций и убеждения в том, что они сумеют мобилизовать все свои творческие силы на укрепление своего единства и национальной независимости, на обеспечение прогресса во всех областях, что они совместно с другими недавно освобожденными государствами внесут позитивный вклад в дело мира и международного сотрудничества.

117. Выступая теперь в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я добавлю, что, поскольку все члены Совета изложили свои позиции в отношении заявлений с просьбой о приеме, которые составляют сегодняшнюю повестку дня, Совет теперь рассмотрит два проекта резолюций, представленных Соединенным Королевством и Ганой.

118. Я ставлю на голосование сначала проект резолюции, рекомендуя Генеральной Ассамблее принять Ямайку в члены Организации Объединенных Наций (S/5164).

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Совет будет теперь голосовать за проект резолюции, рекомендуя Генеральной Ассамблее принять Тринидад и Тобаго в члены Организации Объединенных Наций (S/5165).

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности я направлю Генеральному Секретарю для передачи Генеральной Ассамблее текст двух резолюций, только что принятых Советом Безопасности, вместе с протоколом настоящего заседания.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.